



im stillen haus der eidechse
habe ich sonderbare
sanfte beklemmungen



Eva Kiss

**Ausstellung
im Kloster Schlehdorf**

*Exhibition
at Kloster Schlehdorf*

Eva Kiss

im stillen haus der eidechse
habe ich sonderbare
sanfte beklemmungen.

*in the silence of the lizard's house
i feel eerie gentle uneasiness.*



fluss im schnee

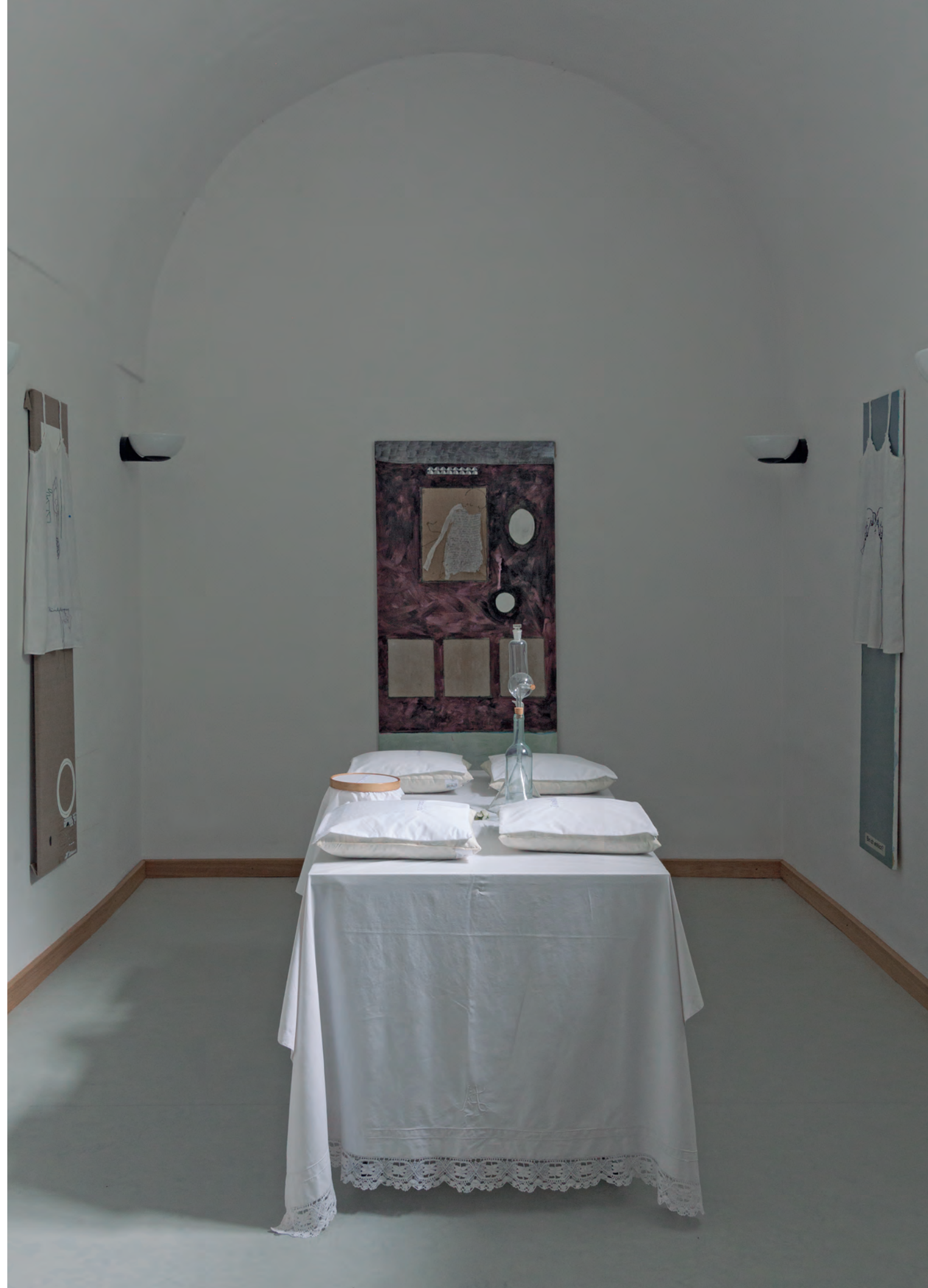
über tausend bergen ist dahin der vögel flug,
auf allen wegen zugeweht die spur von menschen,
allein im boot, mit bastumhang und bambushut
fischt ein greis im schnee aus kalter flut.

liu zonggun, 809 n. chr.

snowy river

*gone are the birds over a thousand mountains.
every path free of human trace.
cloaked in bast and a bamboo hat, alone, in a boat
an old man is fishing in the snowy cold.*

liu zonggun, 809 a. d.



Thoughts on the art of Eva Kiss at the Kloster Schlehdorf

Looking inside and out – Eva Kiss expresses an inner as well as an outer questioning in her objects and paintings.

Upon entering, the visitor encounters a clear and precise arrangement of objects. A table covered by white cloth, on it placed pillows, and among other things a glass flask, a bottle, a funnel. Partly painted canvases are hanging on or leaning against the walls, bearing bibs with words or phrases written on them.

On closer inspection, you are gripped by a mysterious and eerie atmosphere, due to the contradiction of form and content. The visitor is pulled into the life story of an unknown person, when confronted by words and phrases like no man's land, all alone, death march, KZ Dachau and Am I real?

The art, undoubtedly, affects the beholder and elicits different emotions. Be it the feeling of collective guilt over the atrocities perpetrated in Nazi-era Germany or maybe just the uneasy feeling of invading another person's privacy.

Words and phrases are often the basis of Eva Kiss's art, but they seem to need to assert themselves in these pieces, in particular. Embroidered with white thread on a white pillow, tiny on the lower edge of a shirt or arranged in a collage on a canvas, they have to compete with archaic symbols, drawings and images. With the combination of writing, characters and archetypes, Kiss creates a symbolic language of her own, which touches the observer from within. She manages to transform the human and spiritual context and state into imagery that allows the visitor an emotional access to a plane of existence that needs no words.

A former cloister seems to be created for such a spiritual exhibition. On the other hand, it is clear, that she made the exhibition for this space.

*Steffen Fischer
Museum Goch*

Gedanken zum Werk von Eva Kiss im Kloster Schlehdorf

Schaust du hinein, schaust du hinaus – eine innere und äußere Fragestellung, die Eva Kiss in ihren Objekten und Bildern zum Ausdruck bringt.

Beim Betreten des Raums steht der Besucher einer klaren, präzisen Anordnung von Dingen und Gegenständen gegenüber. Ein Tisch, mit weißem Tuch bedeckt, auf dem Kissen drapiert sind, dazwischen Glaskolben, Flasche, Trichter und anderes mehr. An den Wänden hängen oder lehnen Leinwände, die teils bearbeitet sind und auf denen wiederum weiße Leibchen hängen, die ihrerseits zumeist mit Worten und Texten versehen sind.

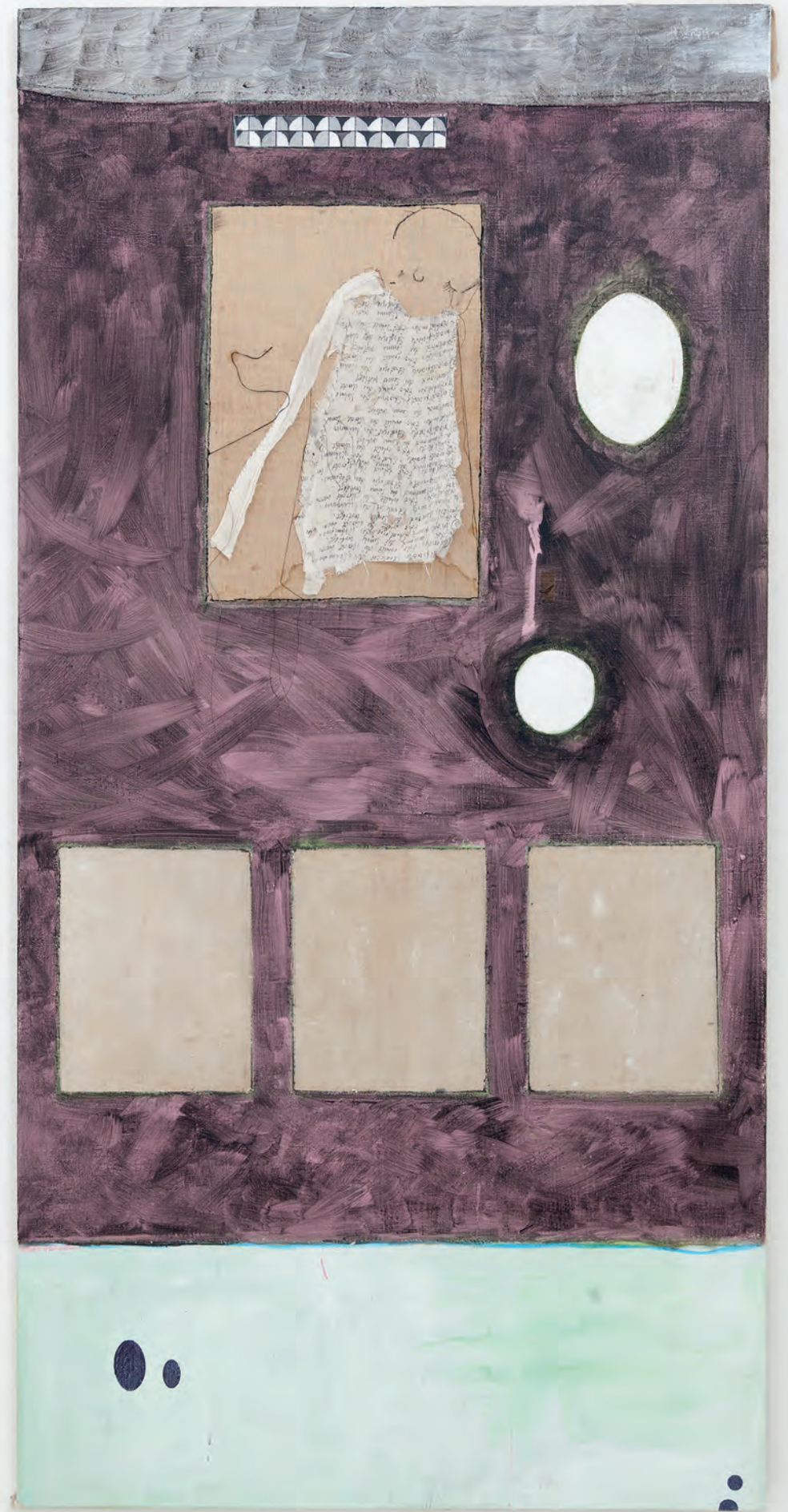
Bei genauerer Betrachtung entsteht ein geheimnisvoller, mysteriöser Eindruck durch die Widersprüche von Form und Inhalt. Der Besucher wird durch Worte wie *Niemandsland*, *mutterseelenallein*, *Todesmarsch*, *KZ Dachau* und Sätze wie *Bin ich wirklich?* mit einer Geschichte eines unbekannten Menschen konfrontiert und in diese gleichsam hineingezogen.

Ohne Zweifel berührt das Werk den Betrachter und löst unterschiedliche Gefühle aus. Sei es das Gefühl der Kollektivschuld der Verbrechen der Nationalsozialisten oder vielleicht auch das Gefühl, die Privatheit eines Menschen zu verletzen.

Oft bilden Wörter und Sätze die Grundlage in der Arbeit von Eva Kiss und doch scheint es so, als ob sie sich auf den Objekten behaupten müssten. Weiß gestickt auf weißen Kissen, klein am unteren Rand eines Hemdes oder collagiert auf einer Leinwand, müssen sich die Worte mit archaischen Zeichen, Zeichnungen und Bildern arrangieren. Durch diese Kombination von Schrift, Schriftzeichen und Urbildern entwickelt sie in ihrem Werk eine eigene Symbolsprache, welche den Betrachter im Innersten berührt. Es gelingt ihr, menschliche bzw. seelische Situationen und Befindlichkeiten in eine Bildsprache zu transformieren und ermöglicht so dem Beobachter einen emotionalen Zugang, der eigentlich keiner Worte bedarf.

Ein ehemaliges Kloster scheint wie geschaffen für eine solch spirituelle Ausstellung. Bei genauer Überlegung wird der Betrachter gewahr, dass sie die Ausstellung genau dafür gemacht hat.

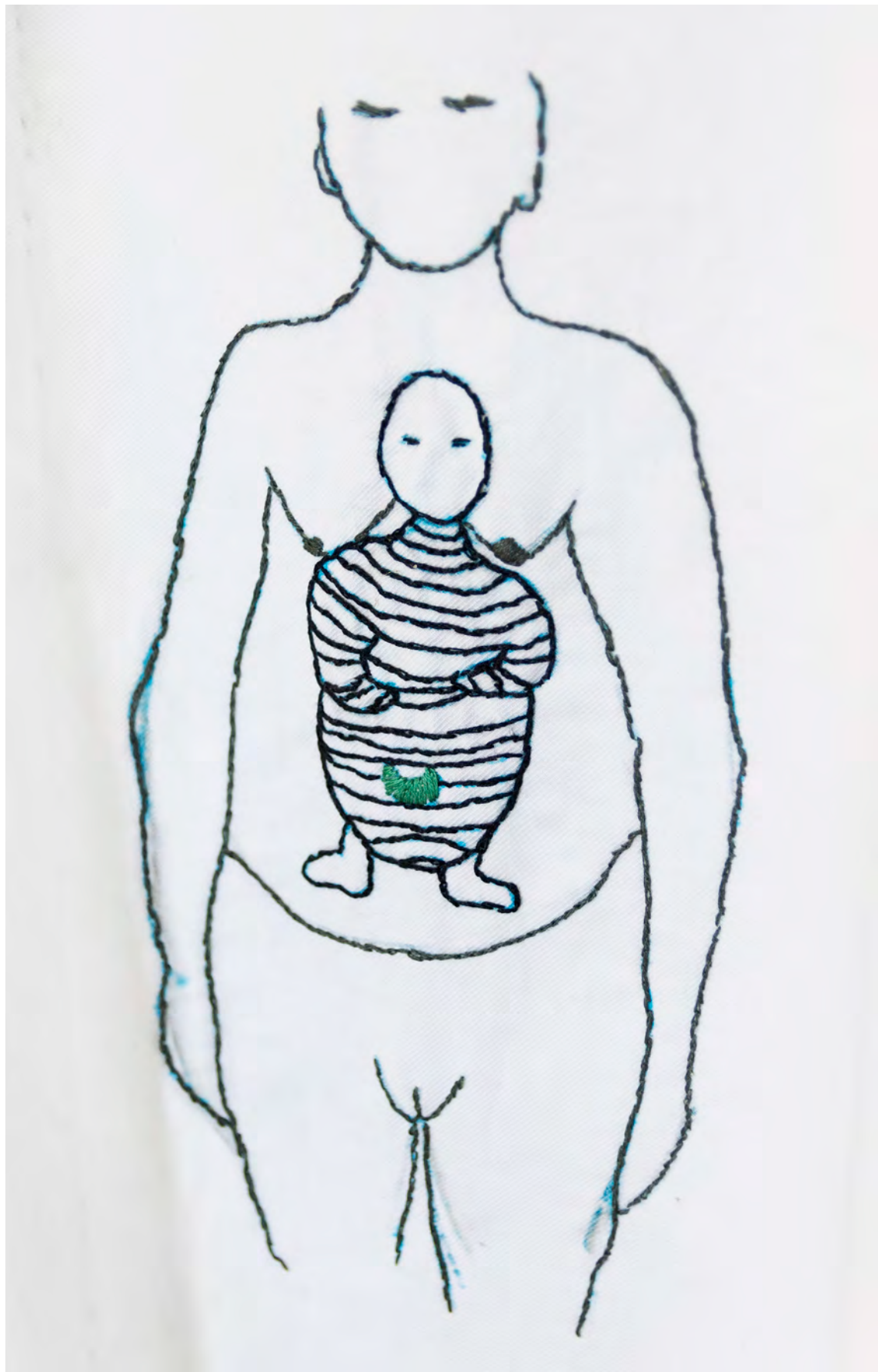
Steffen Fischer
Museum Goch



[illegible]









Gefühlserbschaft
DAS DAS WEIBE KLEIN

chen

Budapest

Deportation

KZ Dachau

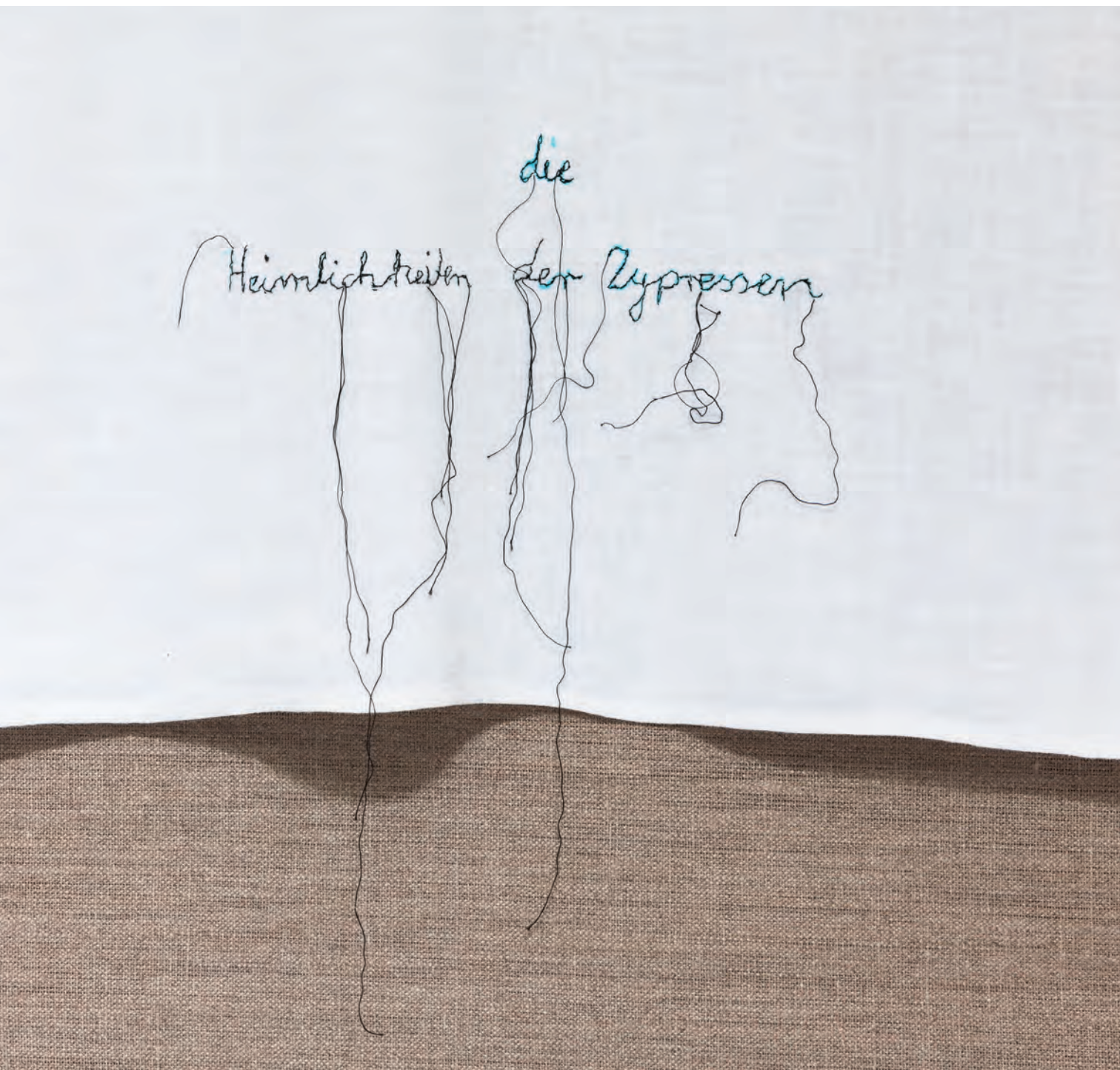
KZ Spaichingen

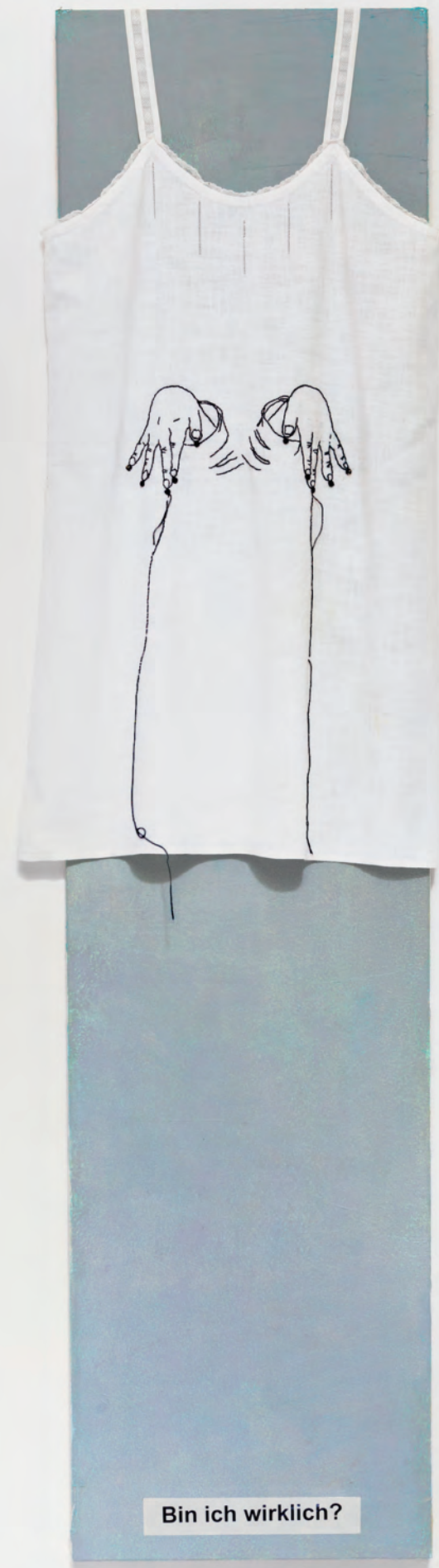
Todesmarsch

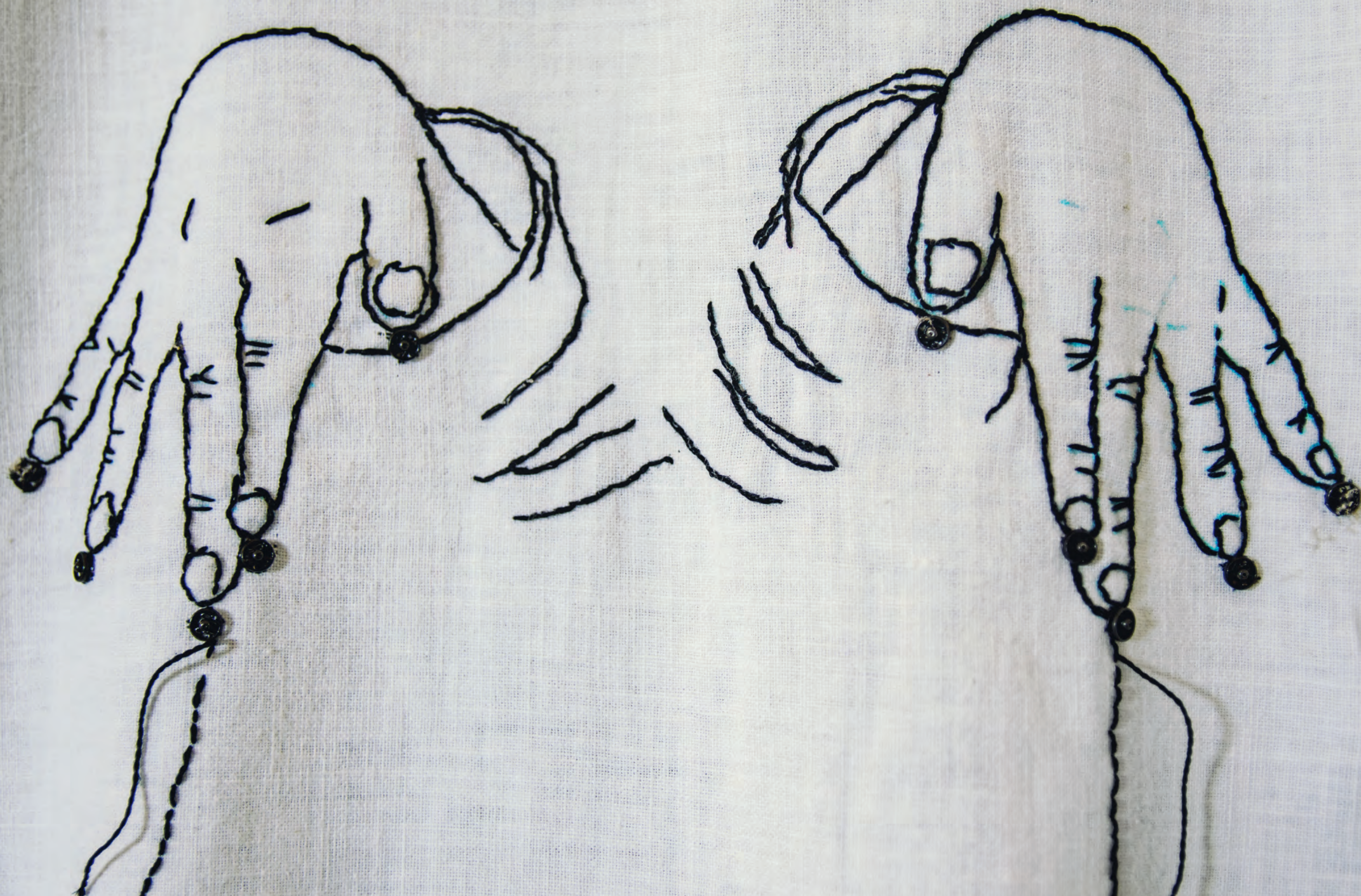
displaced
person
displaced
person

Gefühlserbschaft
SIE TRUG DAS WEIBE KLEID













mutterseelenallein

Totenstille

Niemandslan

niemandskind

















- 1 KZ
concentration camp

Todesmarsch
death march
- 2 Gefühlserbschaft
emotional legacy

Sie trug das weiße Kleid
She wore the white dress
- 3 Bin ich wirklich?
Am I real?
- 4 die Heimlichkeiten der Zypressen
the secrets of the cypresses
- 5 Niemandsland
no man's land

niemandskind
no man's child

Totenstille
deathly hush

mutterseelenallein
all alone

mundtotmachen
muzzle



Eva Kiss

geboren in Memmingen, lebt und arbeitet in München
born in Memmingen, Germany, lives and works in Munich

Ausbildung *education*

2003 – 2006	Siebdruck, Europäische Kunstakademie, Trier, Deutschland <i>silkscreen, European Art Academy, Trier, Germany</i>
2003	Sommerakademie Salzburg, Österreich <i>Summer Academy, Salzburg, Austria</i>
1996 – 1997	Weiterbildung in Kunsttherapie am Institut APAKT München <i>Further education in Art therapy. Institut APAKT Munich, Germany</i>
1983 – 1986	Studium der Malerei bei Luitpold Richter (Pollux), München <i>Fine Art training with Luitpold Richter (Pollux), Munich, Germany</i>
1979 – 1983	Studium der Malerei und Kunsttheorie bei Hajo Grollmann, Bauhausschüler und ehemaliger Vorsitzender des BBK, München <i>Fine Art training, painting and theory with Hajo Grollmann, Bauhausstudy and former chair person of the BBK Munich, Germany</i>

Auslandsaufenthalte *residency programme*

2013	erneuter Arbeitsaufenthalt in Peking, China <i>another work stay in Beijing, China</i>
2010 – 2011	jeweils 3-monatiger Aufenthalt in Peking, China <i>each year 3 month residence in Beijing, China</i>
2007 – 2009	Leben und Arbeiten in Peking, China <i>lives and works in Beijing, China</i>

Ausgewählte Ausstellungen *selected exhibitions*

2019	Kloster Schlehdorf, Schlehdorf, Deutschland <i>Cloister Schlehdorf, Schlehdorf, Germany</i>
2019	Galerie Kaysser, Ruhpolding, Deutschland <i>Gallery Kaysser, Ruhpolding, Germany</i>
2017	Gary Bowman Gallery, Lwiw (ehem. Lemberg), Ukraine <i>Gary Bowman Gallery, Lviv, Ukraine</i>
2015	Galerie Kaysser, Ruhpolding, Deutschland <i>Gallery, Ruhpolding, Germany</i>

2013	Studio Li Zhou, Peking, China <i>Studio Li Zhou, Beijing, China</i>
2012	Projektraum Bahnhof25, Kleve, Deutschland <i>Project Space Bahnhof25, Kleve, Germany</i>
2010	Galerie Schuermer, Karlsruhe, Deutschland <i>Gallery Schuermer, Karlsruhe, Germany</i>
2009	Internationale Kunst im Schloss, Ruhpolding, Deutschland <i>International Art at Castle, Ruhpolding, Germany</i>
2009	Galerie Kaysser, München, Deutschland <i>Gallery Kaysser, Munich, Germany</i>
2008	Art Berlin Contemporary, Berlin, Deutschland <i>Art Berlin Contemporary, Berlin, Germany</i>
2007	Galerie Kaysser, München, Deutschland <i>Gallery Kaysser, Munich, Germany</i>
2006	Galerie der Buchhandlung “See’s Haupt”, in Seeshaupt am Starnberger See <i>Gallery in See’s Haupt Bookstore, in Seeshaupt by Lake Starnberg, Germany</i>
2006	Galerie Kaysser, München, Deutschland <i>Gallery Kaysser, Munich, Germany</i>
2004	Sylvia Schmidt Gallery, New Orleans/USA <i>Sylvia Schmidt Gallery, New Orleans, USA</i>
2003	International House Davis, Kalifornien/USA <i>International House Davis, California, USA</i>
2000	Kunstverein Bobingen, Deutschland <i>Art Society in Bobingen, Germany</i>
1997	Stadtmuseum Schongau, Deutschland <i>Schongau City Museum, Germany</i>
1996	Kunstforum, Arabellapark, München, Deutschland <i>Art Forum, Arabellapark, Munich, Germany</i>
1994	Kreuzherrnsaal, Memmingen, in Zusammenarbeit mit der Deutsch-Isrealischen Gesellschaft <i>Kreuzherrn Church, Memmingen, in collaboration with the German-Israeli Association, Germany</i>
1994	Rathausgalerie, Marktoberdorf, Deutschland <i>Gallery in City Hall, Marktoberdorf, Germany</i>
1993	Galerie Popp, München, Deutschland <i>Popp Gallery, Munich, Germany</i>
1990	Arbeitskreis Wasserburger Künstler, Wasserburg/Inn, Deutschland <i>Circle of Artists in Wasserburg, Wasserburg/Inn, Germany</i>
1989	Autorengalerie München, Deutschland <i>Gallery of Authors, Munich, Germany</i>
1988	Kulturbüro, Krefeld, Deutschland <i>Cultural Center, Krefeld, Germany</i>

Impressum *imprint*

Eva Kiss

„im stillen haus der eidechse habe ich sonderbare sanfte beklemmungen“

Dieser Katalog erscheint anlässlich der Ausstellung
im Kloster Schlehdorf vom 21.04. bis 14.07.2019.

Eva Kiss

„in the silence of the lizard's house i feel eerie gentle uneasiness“

*This catalogue is published on the occasion of the exhibition
at Kloster Schlehdorf from 21.04. to 14.07.2019.*

Fotos *photos*: Georg Kürzinger, Lars Oberländer

Druckvorstufe *prepress*: Georg Kürzinger

Gestaltung *layout*: Barbara Pirthauer

Text *text*: Steffen Fischer, Liu Zonggun

Übersetzung *translation*: Inna Tvsik

Lektorat *editor*: Rainer Winkler, Verlag artotec, Inna Tvsik

Druck *print*: Der Gilch GmbH

Mit freundlicher Unterstützung von *kindly supported by*
Caro Munkert, Cohaus Kloster Schlehdorf

Mein besonderer Dank gilt *my special thanks goes to*
Christine Bott und *and* Rainer Winkler

Alle Rechte vorbehalten.

Ohne ausdrückliche Genehmigung des Verlages, der Herausgeber und
der Autoren ist es nicht gestattet, dieses Buch oder Teile daraus auf
fotomechanischem oder elektronischem Weg zu vervielfältigen.

All rights reserved.

This book is protected by German and international copyright laws.

*Reproduction and distribution of the catalogue or of parts of it without
written permission of the artist, the sponsor or the authors is prohibited.*

© Copyright 2019: artotec, Eva Kiss, die Autoren *the authors*

Kontakt *contact*
mail@eva-kiss.de
www.eva-kiss.de